



Lokale Kohärenz

Einführung in die Pragmatik

Universität Potsdam

Tatjana Scheffler

tatjana.scheffler@uni-potsdam.de

15.12.2015

Diskursstruktur

Zusammenfassung Diskursstruktur

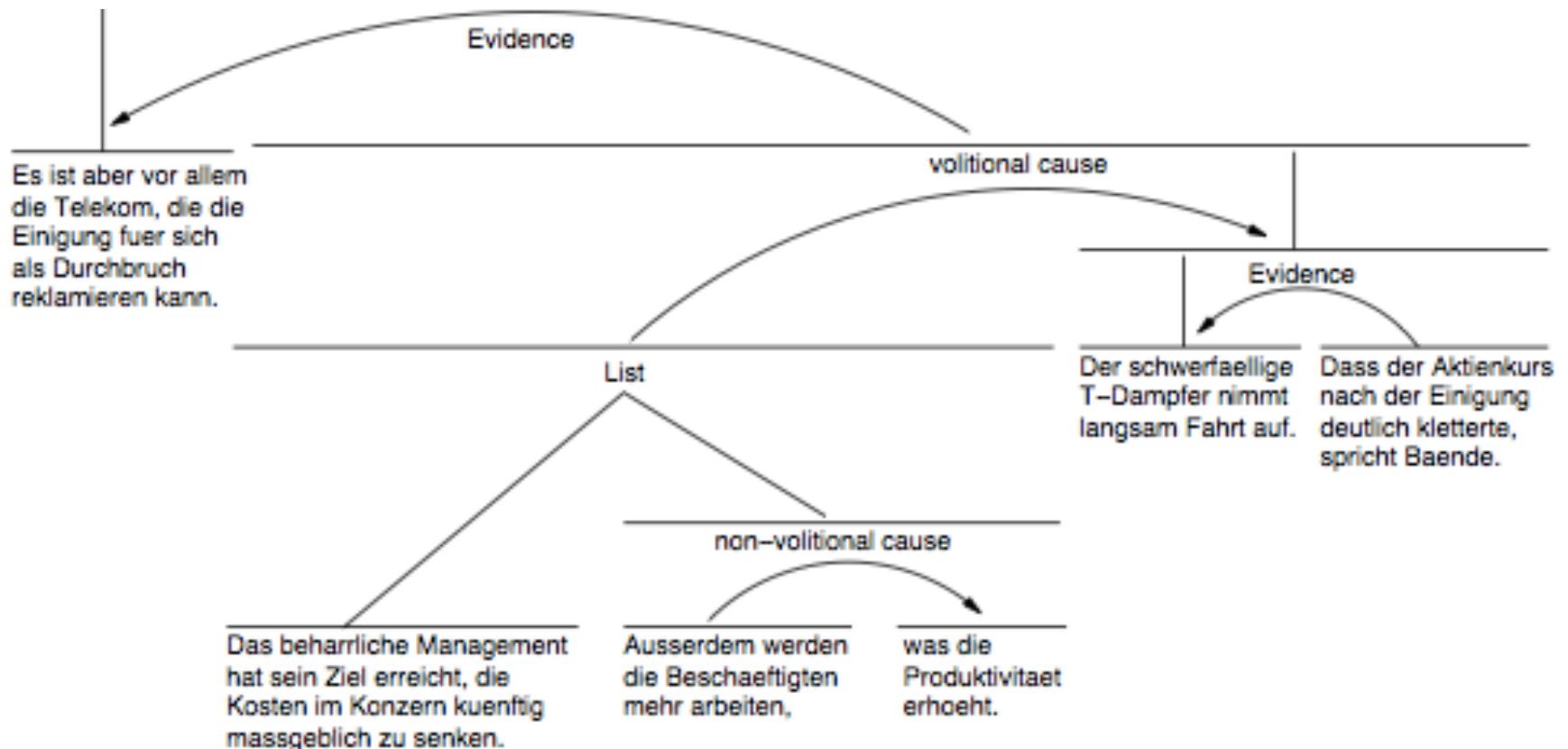
- kohärenter Diskurs ist strukturiert und die einzelnen Elemente (Diskurssegmente) sind miteinander verbunden
- Verbindungen zwischen Entitäten (Koreferenz, Anapher)
- kommunikative, intentions-basierte Verbindungen (Kohärenzrelationen)
- Diskurs ist hierarchisch organisiert (?)
- Diskursbedeutung ist mehr als die Summe der Satzbedeutungen
- linguistische Struktur reflektiert oft Diskursstruktur (cue words, Intonation etc.)

Telekom-Text

- ④ Es ist aber vor allem die Telekom, die die Einigung für sich als Durchbruch reklamieren kann.
- ⑤ Das beharrliche Management hat damit sein Ziel erreicht, die Kosten im Konzern künftig maßgeblich zu senken.
- ⑥ Außerdem werden die Beschäftigten mehr arbeiten,
- ⑦ was die Produktivität erhöht.

- 5+(6,7): *Außerdem* deutet darauf hin, daß (6,7) einen zusätzlichen Punkt auflistet (LIST oder JOINT besser als EVIDENCE oder ELABORATION)
- 6+7: hier ist eine deutlich Kausalbeziehung (z.B. NON-VOLITIONAL CAUSE), kein BACKGROUND etc.
- CONDITION wird z.B. für *wenn ... dann ...* Konstruktionen verwendet, hat eine hypothetische Komponente

Telekom-Text (Übung)



1-9

1-2

Background

3-9

1

Elaboration

2

Circumstance

1a

Es hatte etwas
Versöhnliches,

1b

wie die Deutsche
Telekom und die
Gewerkschaft
Verdi gestern
den Schulter-
schluss demons-
trierten

Elaboration

2a

Jetzt ging
es darum,

2b

das gemeinsam
erreichte Ergebnis
in ein positives
Licht zu rücken.

5-9

Summary

5-7

Elaboration

3-4

Concession

3

Einen Verlierer
soll es nicht
geben.

4

Es ist aber vor
allem die Telekom,
die die Einigung
für sich als Durchbruch
reklamieren kann

Evidence

8

Der schwerfällige
T-Dampfer nimmt
langsam Fahrt auf.

9

Dass der Aktienkurs nach
der Einigung deutlich
kletterte, spricht Bände.

Elaboration

5

Elaboration

5a

Das beharrliche
Management
hat damit sein
Ziel erreicht,

5b

die Kosten
im Konzern
künftig
maßgeblich
zu senken.

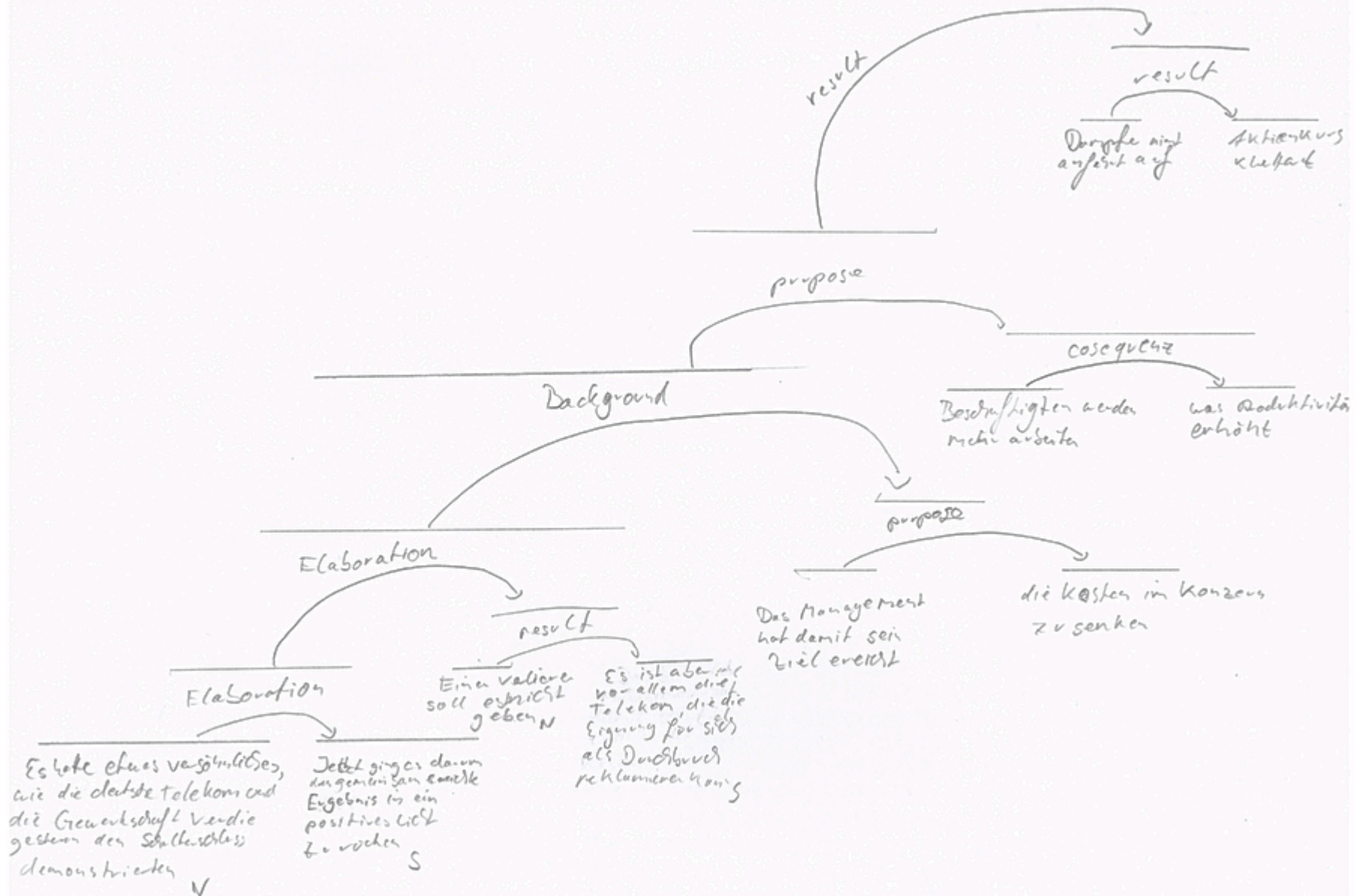
Reason

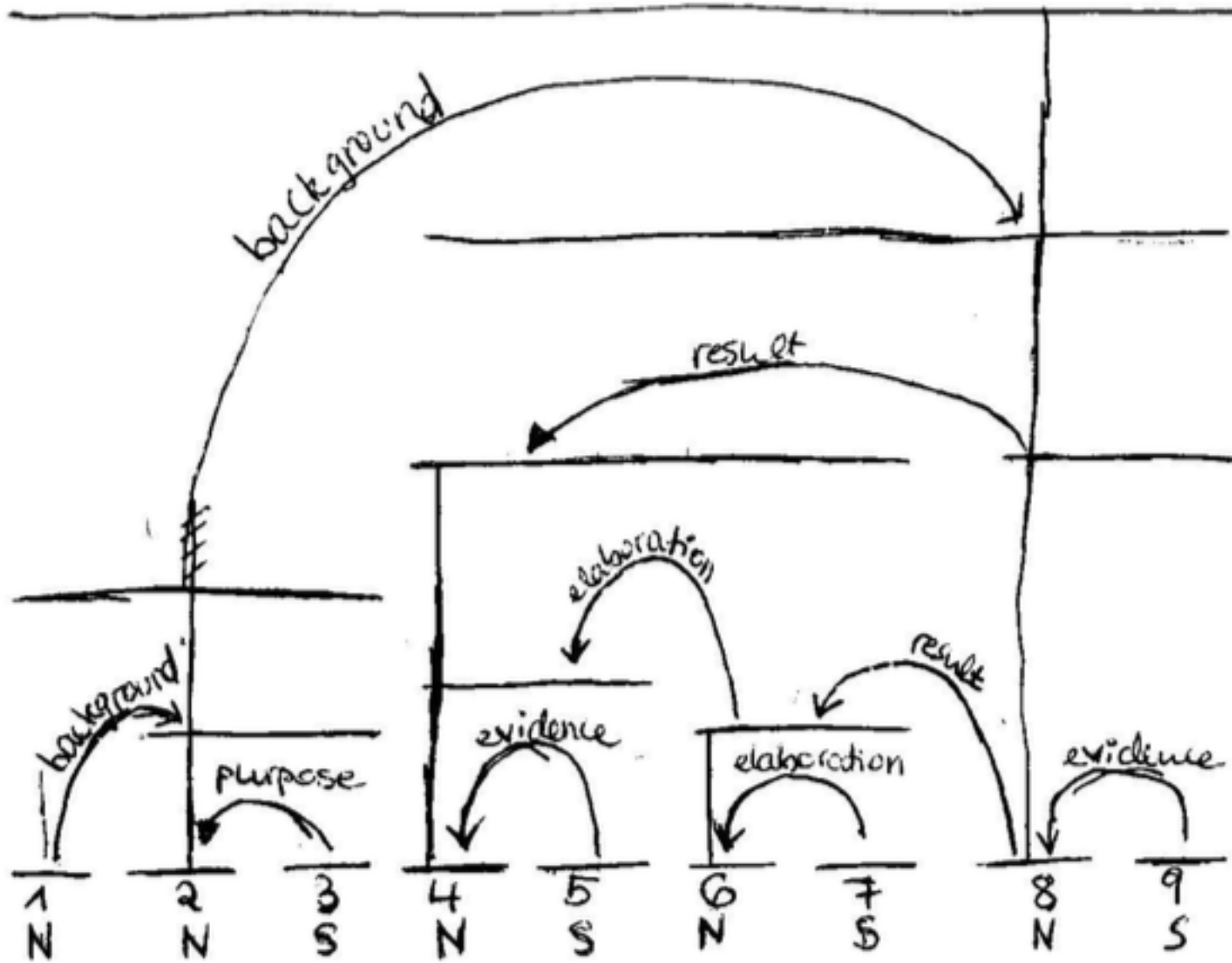
6

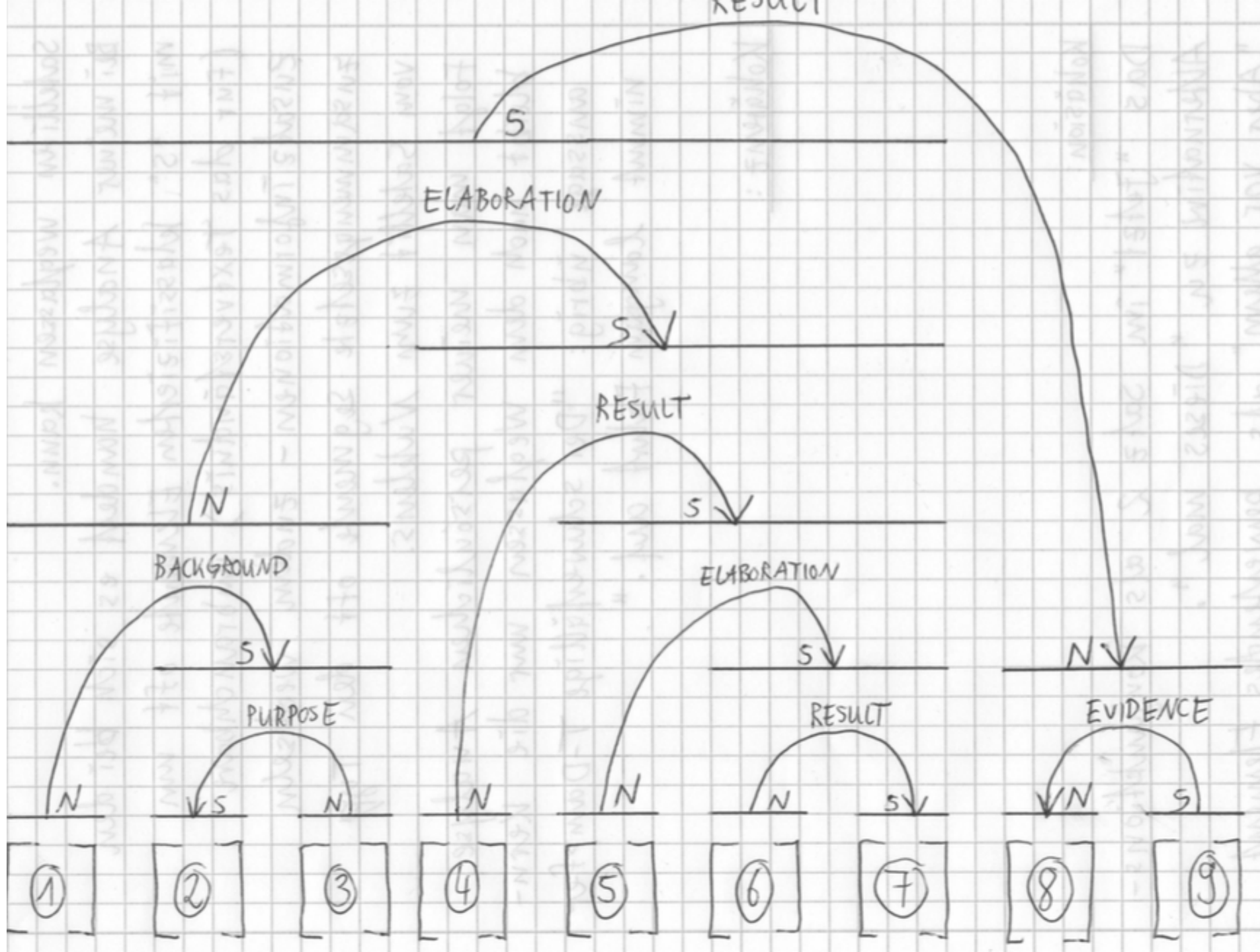
Außerdem
werden die
Beschäftigten
mehr Arbeiten

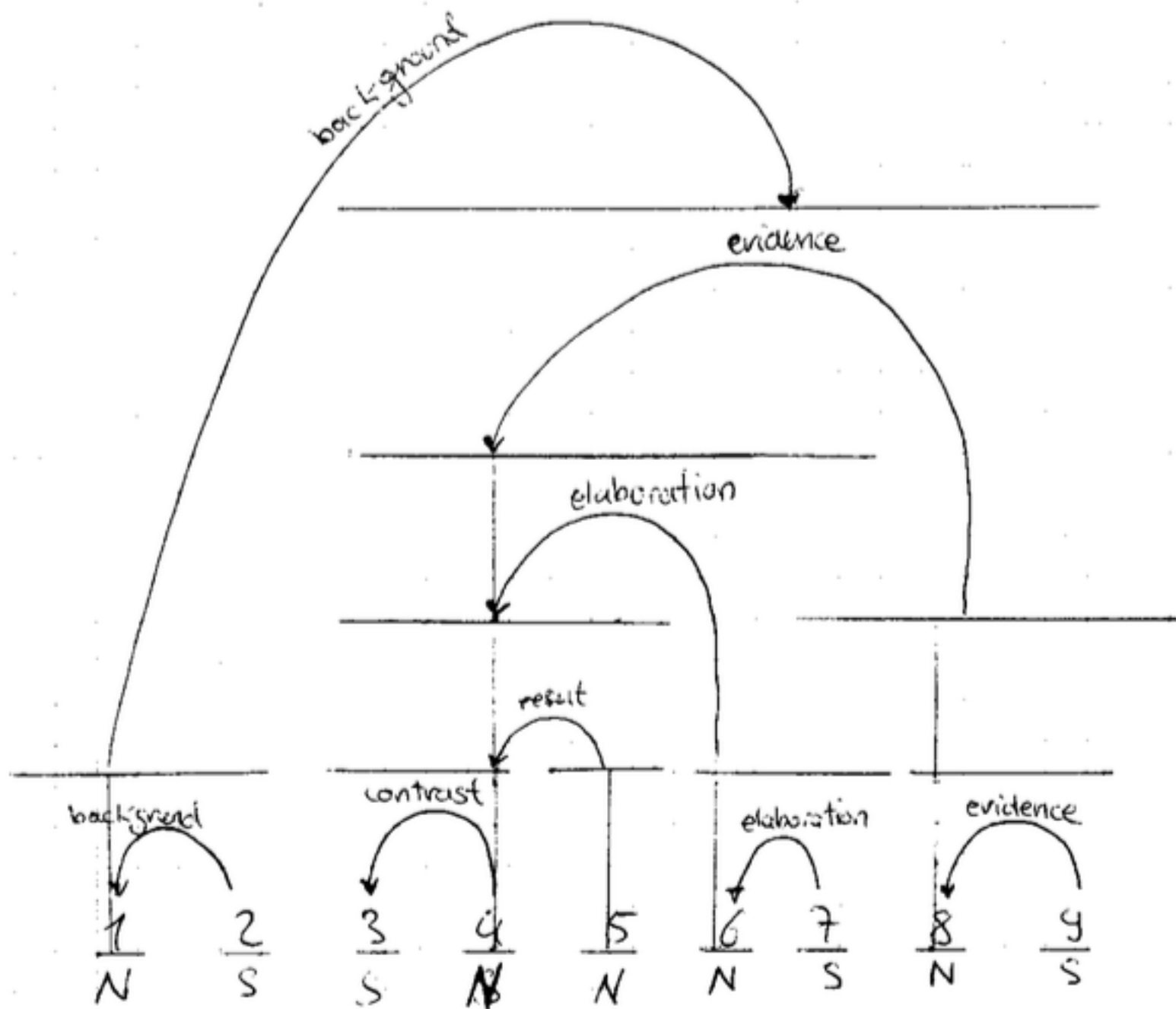
7

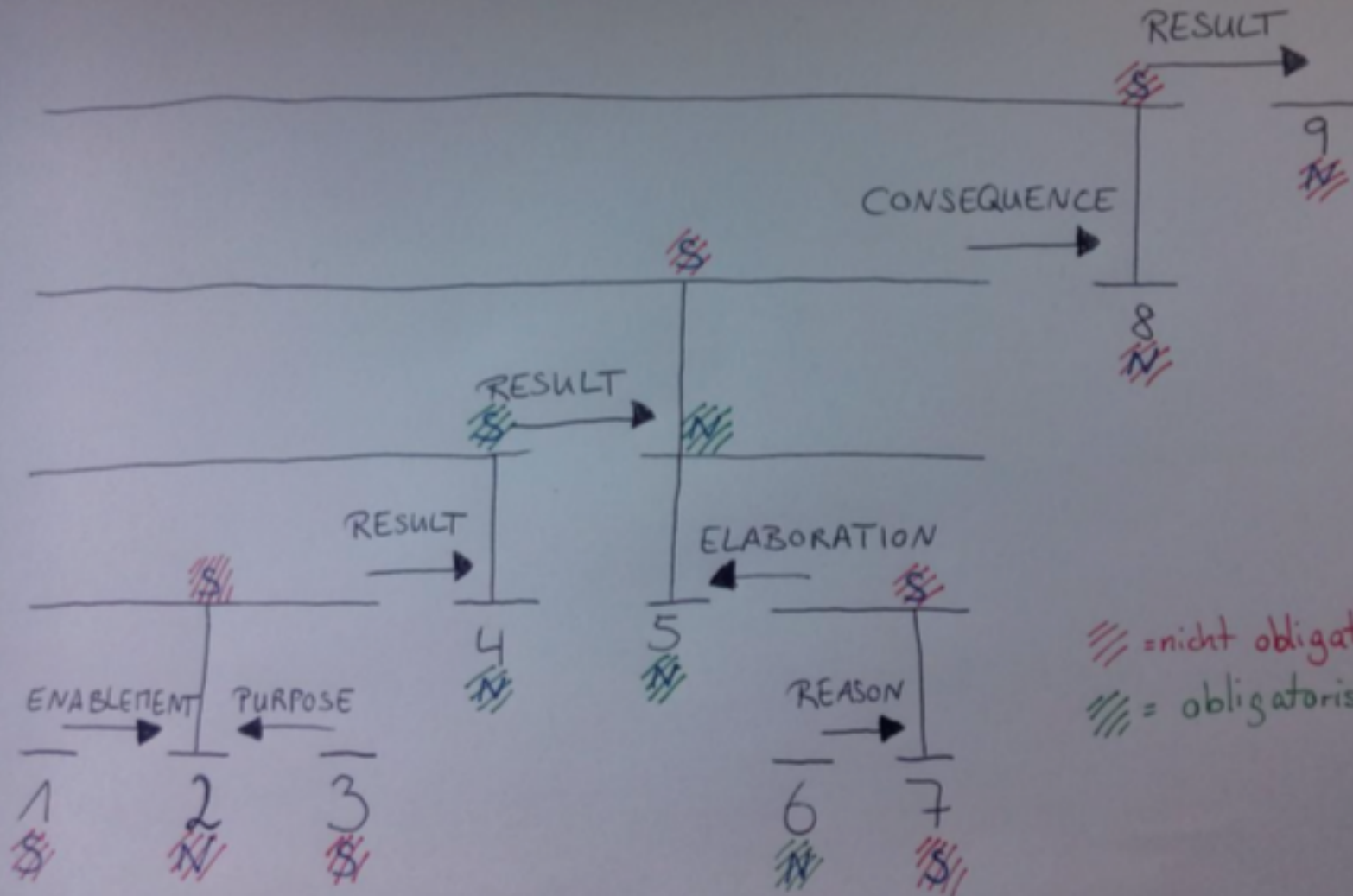
was die Produktivität
erhöht.







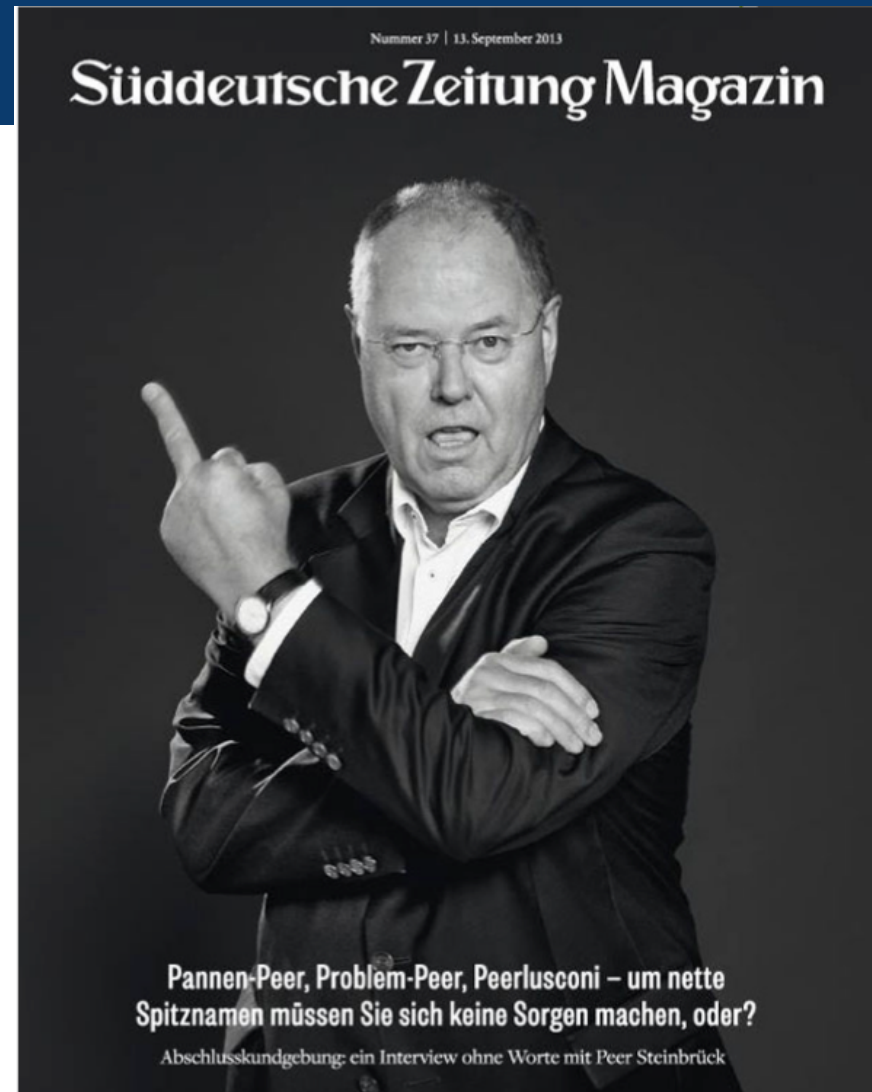




Andere Kohärenz-/Kohäsionsmittel

- zeitliche Reihenfolge/Zeitwörter
- Konnektoren
- Anaphern
- thematische Kohäsion

Übung RST

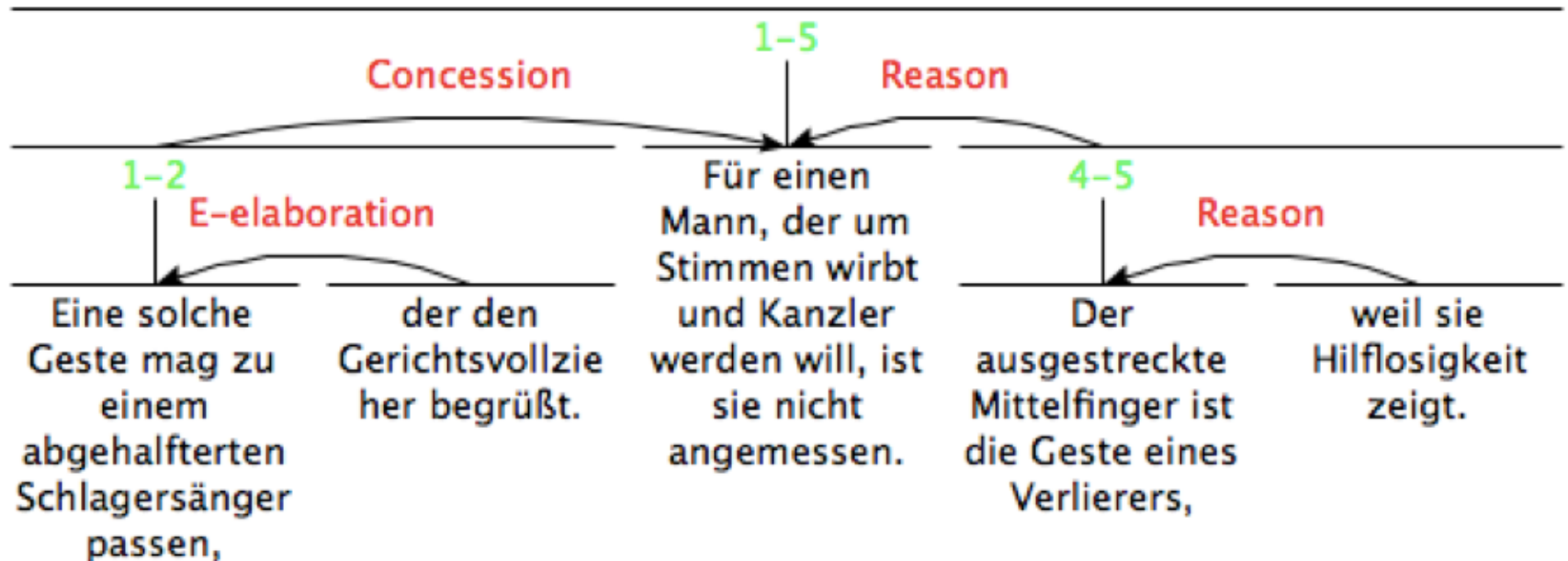


Übung RST

Eine solche Geste mag zu einem abgehalfterten Schlagersänger passen, der den Gerichtsvollzieher begrüßt. Für einen Mann, der um Stimmen wirbt und Kanzler werden will, ist sie nicht angemessen. Der ausgestreckte Mittelfinger ist die Geste eines Verlierers, weil sie Hilflosigkeit zeigt.

(Juliane Leupold, ZEIT online)

Übung – Lösung



Lokale Kohärenz

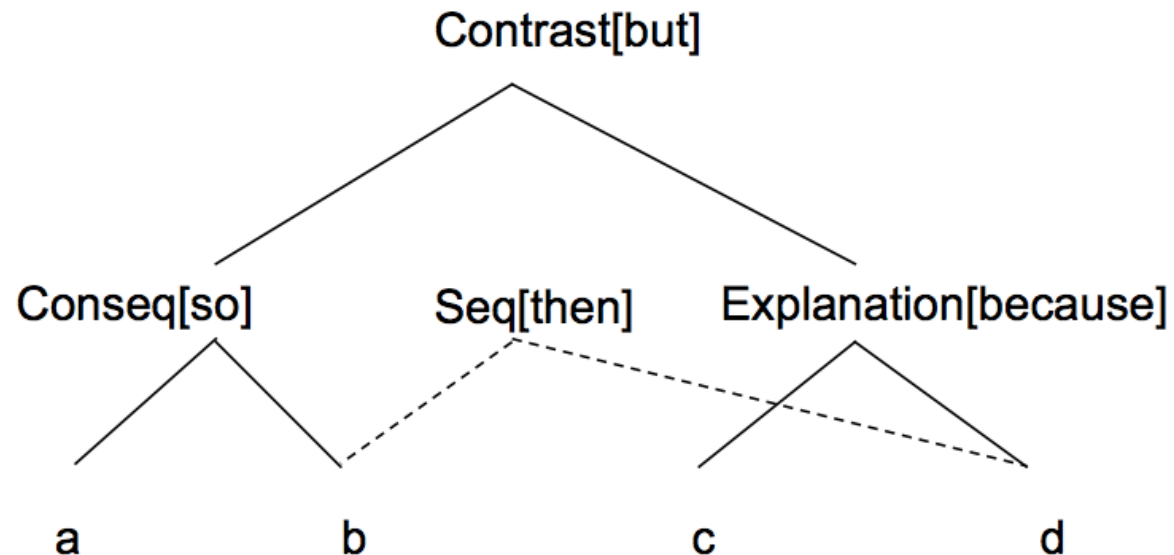
Konnektoren

Kohärenz im Diskurs

- (1) Gestern Abend habe ich einen Spaziergang gemacht.
Ich liebe nächtliche Spaziergänge.
- (2) Gestern Abend habe ich einen Spaziergang gemacht.
Ich liebe die frische Nachtluft im Park.
- (3) Gestern Abend habe ich einen Spaziergang gemacht.
Ich liebe Goldfische.

Probleme mit globaler Struktur

- a) John loves Barolo.
- b) **So** he ordered three cases of the '97.
- c) **But** he had to cancel the order.
- d) **Because then** he discovered that he was broke.



Lokale Kohärenz

- bisher: hierarchische Diskursstruktur
 - Ambiguität/Vagheit
 - subjektive Interpretation
 - globale Zusammenhänge nicht in allen Texttypen
 - keine nichtlokalen (long-distance) Abhängigkeiten
- stattdessen: lokale Kohärenz
 - theorieneutral
 - lexikalisch gebunden
 - verlässliche Annotation
 - flache Struktur

Penn Discourse Treebank

- Wall Street Journal-Artikel (Penn Treebank)
- Konnektoren und ihre Argumente
 - Konjunktionen, Adverbien
 - minimale Textspannen
- Außerdem
 - implizite Konnektoren
 - Alternative Lexikalisierungen (AltLex)
 - Entitätenrelationen (EntRel)
 - keine Relation (NoRel)

Diskurs \approx Textgrammatik

Satzebene

Satz aus Wörtern

Verb

0-5 Argumente

Diskursebene

Text aus Sätzen

Konnektor

genau 2 Argumente

Konnektoren-Annotation

Die Schwächen des Systems seien leider erst deutlich geworden, als immer mehr BahnCard- Inhaber die Karten dazu missbrauchten, sich günstigere Fahrten zu erschleichen.

- Konnektor aus wohldefinierten Klassen
- *Arg1*
- **Arg2**
- Argumente können verschieden groß sein

Implizite Relationen

Sollte sich nach der Streichung der BahnCard die finanzielle Situation des Unternehmens nicht stabilisieren, IMPLIZIT=dann plane man für 2015 zusätzlich die Abschaffung der ebenfalls unrentablen 2. Klasse.

- zwischen adjazenten Segmenten
- inferierte Relation
- Konnektor kann problemlos eingefügt werden

AltLex

- Relation vorhanden
- Eingefügter Konnektor wäre redundant/nicht wohlgeformt

*Doch was, wenn man einfach alle gut findet oder sich nicht zwischen zwei prima Alternativen (z.B. Pest und Cholera) entscheiden will? Aus diesem Grund **will der Postillon mit freundlicher Unterstützung durch das Meinungsforschungsinstitut Opinion Control in dieser Woche von Ihnen wissen...***

EntRel

- Kohärenzrelation basiert auf Erwähnung der gleichen Entität in beiden Sätzen

Hale Milgrim, 41 years old, senior vice president, marketing at Elecktra Entertainment Inc., was named president of Capitol Records Inc., a unit of this entertainment concern.
EntRel **Mr. Milgrim succeeds David Berman, who resigned last month.**

NoRel

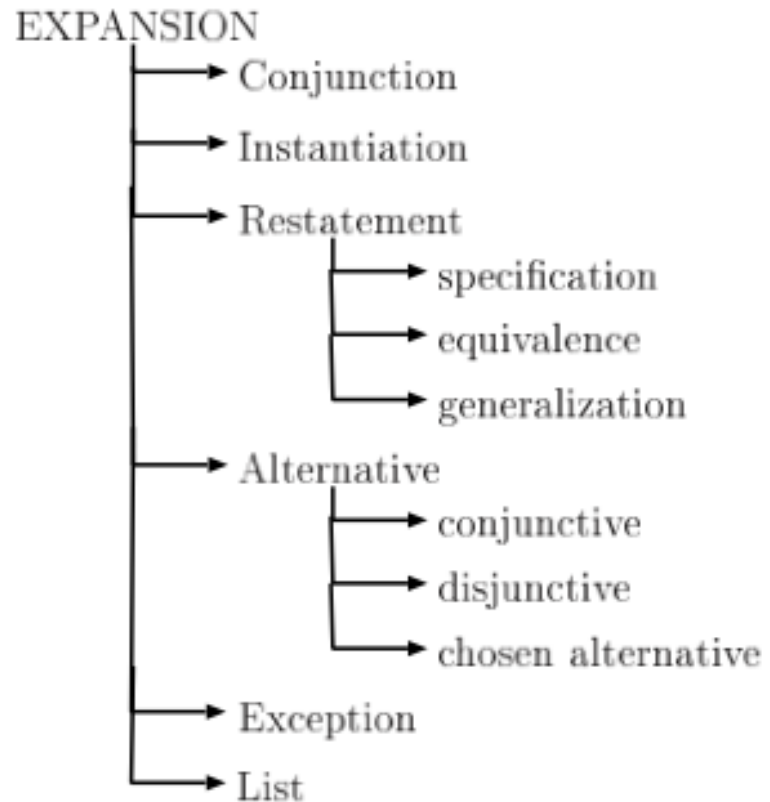
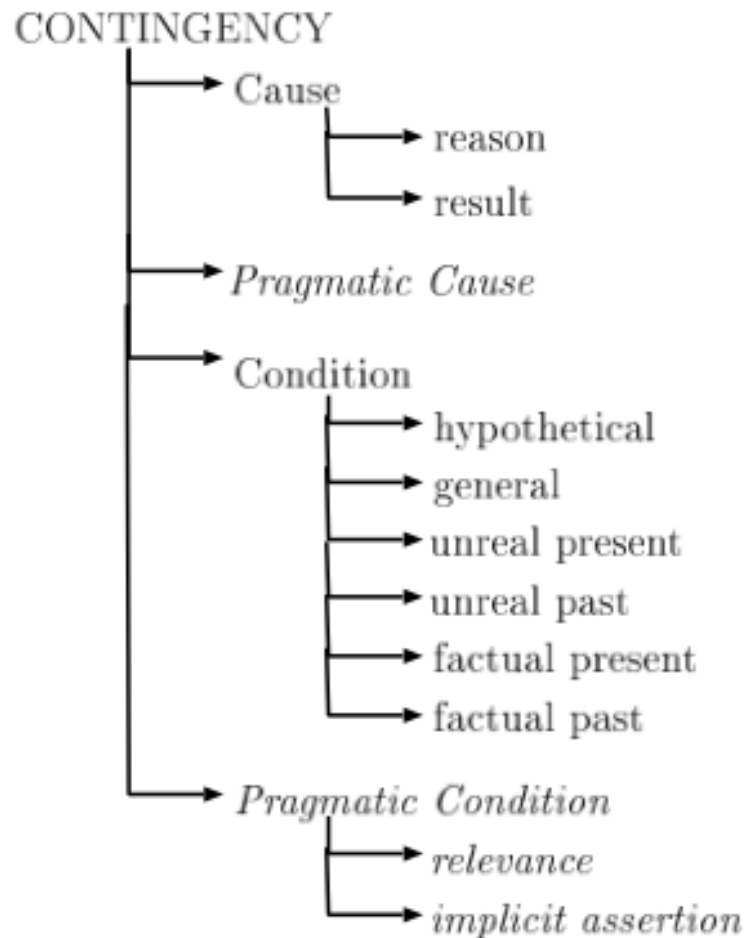
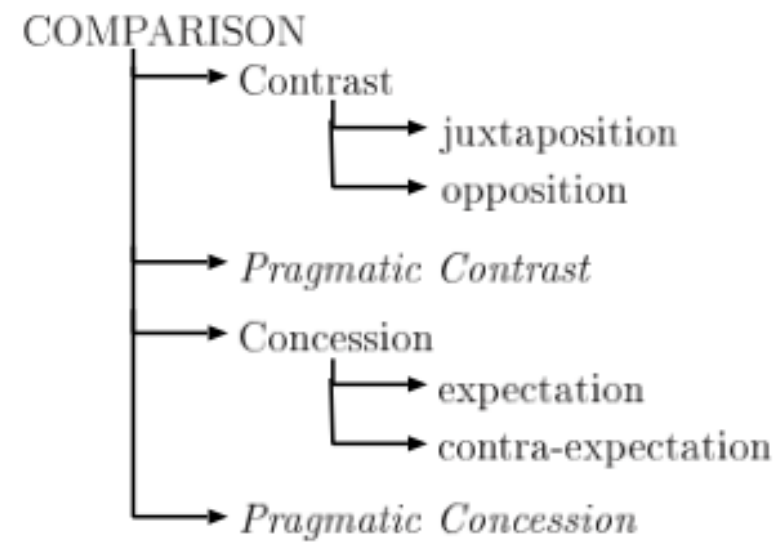
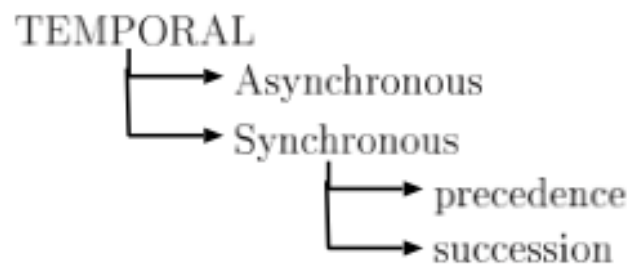
- selten
- keine Diskursrelation zwischen den zwei Sätzen

Technische Spezifikationen entfallen daher völlig. NoRel
Apple-Chef Tim Cook persönlich erklärte bei einer Präsentation am kalifornischen Sitz der Firma, wie das neue State-Of-The-Art-Produkt funktioniert.

<http://www.der-postillon.com/2012/03/apple-stellt-neues-unsichtbares-produkt.html>

Konnektor-Ambiguität

- (1) Gestern habe ich auf dem Balkon gesessen und ein Buch gelesen.
 - (2) Gestern habe ich gut gegessen und einen Spaziergang gemacht.
 - (3) Gestern bin ich bei Rot über die Kreuzung gegangen und wurde fast angefahren.
-
- ▣ Sense-Annotation (Disambiguierung) für explizite und implizite Konnektoren



Ambiguität

Während **Löws Träume geplatzt sind**, *beginnen nun die Spekulationen, wen der DFB nachnominieren wird.*

Während **Hunderttausende Fans auf der Fanmeile die Rückkehr der deutschen Nationalmannschaft bejubeln**, *muss Klaus L. arbeiten.*

<http://www.der-postillon.com/2014/06/beim-fohnen-umgeknickt-jogi-low-fallt.html>
<http://www.der-postillon.com/2014/07/berliner-einbrecher-traurig-dass-er.html>

Attribution

▣ Zuordnung von Aussagen zu Quellen

When **Mr. Green won a \$240,000 verdict in a land condemnation case against the state in 1983**, he says Judge O'Kicki unexpectedly awarded him an additional \$100,000.

Advocates said the 90cent-an-hour rise, to \$4.25 an hour, is too small for the working poor, while opponents argued that the increase will still hurt small business and cost many thousands of jobs.

Typen von Konnektoren

... im Deutschen

Konnektor – Definition (dt.)

- unflektierbar;
- [weist keinen Kasus zu;]
- Bedeutung: zweistellige Relation;
- deren Argumente Propositionen sind; und
- diese Propositionen sind durch (Teil)Sätze ausdrückbar

Diskurskonnektoren

- (1) Toms Auto hat den Geist aufgegeben. **Glücklicherweise** passierte es in der Nähe einer Werkstatt.
 - (2) Toms Auto hat den Geist aufgegeben. **Außerdem** funktionierte sein Handy nicht, als er den ADAC anrufen wollte.
- Welches von beiden ist ein Diskurskonnektor?

Konnektoren im Englischen

- Coordinating conjunctions:

(1) John likes apples, **but** Mary prefers pears.

- Subordinating conjunctions:

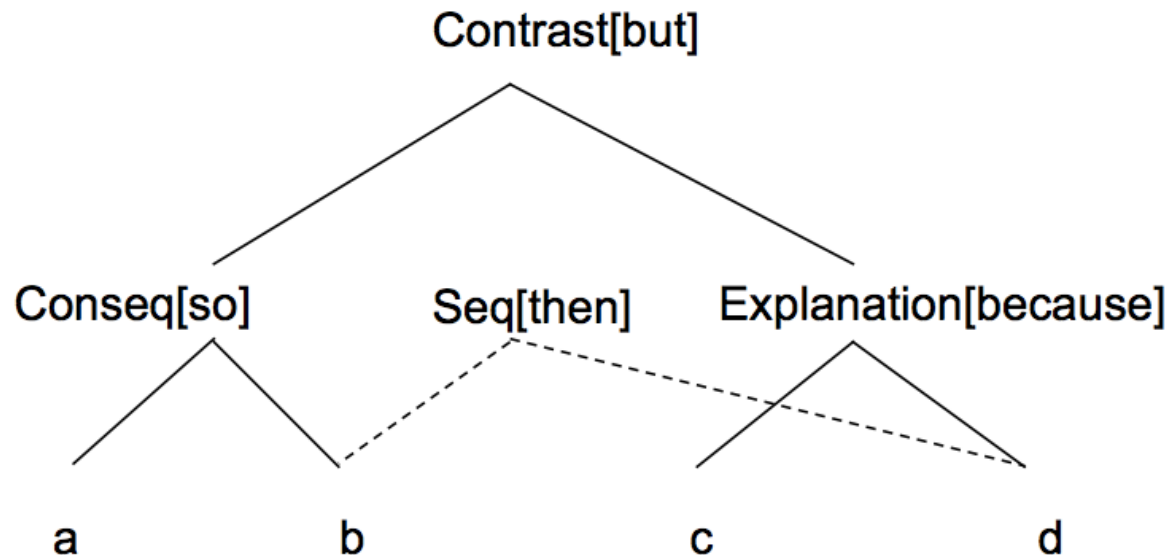
(2) John likes apples, **because** they are juicy.

- Adverbials:

(3) John likes apples. **However**, these ones are sour.

Adverbiale als Anaphern

- a) John loves Barolo.
- b) **So** he ordered three cases of the '97.
- c) **But** he had to cancel the order.
- d) **Because then** he discovered that he was broke.



Deutsche Konnektoren

- Konjunktionen
 - zwei syntaktische Argumente
 - können nicht ins Argument integriert werden
 - Adverbiale und Partikeln
 - ein syntaktisches Argument
 - können ins Argument integriert werden
- (1) Das Meerschwein wurde gefangen, der Hase **aber** kam davon.
- (2) Das Meerschwein wurde gefangen, der Hase (***und**) wurde freigelassen.

Deutsche Konjunktionen

- 4 Klassen im Deutschen
- 2 Eigenschaftstypen:
 - Subordination: A subordiniert B, wenn es in B verb-finale Wortstellung erzwingt
 - Einbettung: B ist in A eingebettet, wenn B eine syntaktische Funktion in A erfüllt, aber nicht andersherum

4 Typen von Konjunktionen

- (1) Weil er müde ist, geht er nach Hause. [+sub ; +emb]
- (2) Er wird schnell müde, weshalb er immer schon früh nach Hause geht. [+ sub ; – emb]
- (3) Vorausgesetzt, er bekommt Urlaub, wollen wir nach Italien fahren. [– sub ; + emb]
- (4) Der Chef ist im Urlaub und niemand kann ihn erreichen. [– sub ; – emb]

Konjunktionstypen

	subord. conj.	postponers	V2-embedders	coord. conj.
subord.?	yes	yes	no	no
embed.?	yes	no	yes	no
coord.?	no	no	no	yes
int. word order	VF	VF	decl. V2	any

subord. conj.	postponers	V2-embedders	coordinating conj.
insofern, dass nachdem obwohl während weil wenn wie	als dass gdw. weshalb wobei wogegen worauf zumal	angenommen für den Fall gesetzt (den Fall) im Fall(e) unterstellt vorausgesetzt	das heißt entweder ... oder oder sondern sowie sowohl ... als (auch) und

Typen von Adverbien

- sehr viele
- relativ freie Wortstellung

Null- stelle	Vorerst- position	Vor- feld	Nacherst- position	linke SK	Mittel- feld	rechte SK	Nach- feld
✓	✓	✓	✓	—	✓	—	✓

Adverbpositionen – Beispiele (1)

Null- stelle	Vorerst- position	Vor- feld	Nacherst- position	linke SK	Mittel- feld	rechte SK	Nach- feld
✓	✓	✓	✓	–	✓	–	✓

■ Nullstelle.

Aber haben Sie schon mal ihre Disketten überprüft?

■ Vorerstposition.

(Fokuspartikel)

Sogar der Preis ist in Ordnung.

■ Vorfeld.

Allerdings habe ich das auch so gewollt.

Adverbpositionen – Beispiele (2)

Null- stelle	Vorerst- position	Vor- feld	Nacherst- position	linke SK	Mittel- feld	rechte SK	Nach- feld
✓	✓	✓	✓	—	✓	—	✓

■ Nacherstposition.

Eine CD-Rom **dagegen** **fasst** bis zu 800 Megabyte.

■ Mittelfeld.

Das **haben** wir **aber** noch nie so **gemacht**.

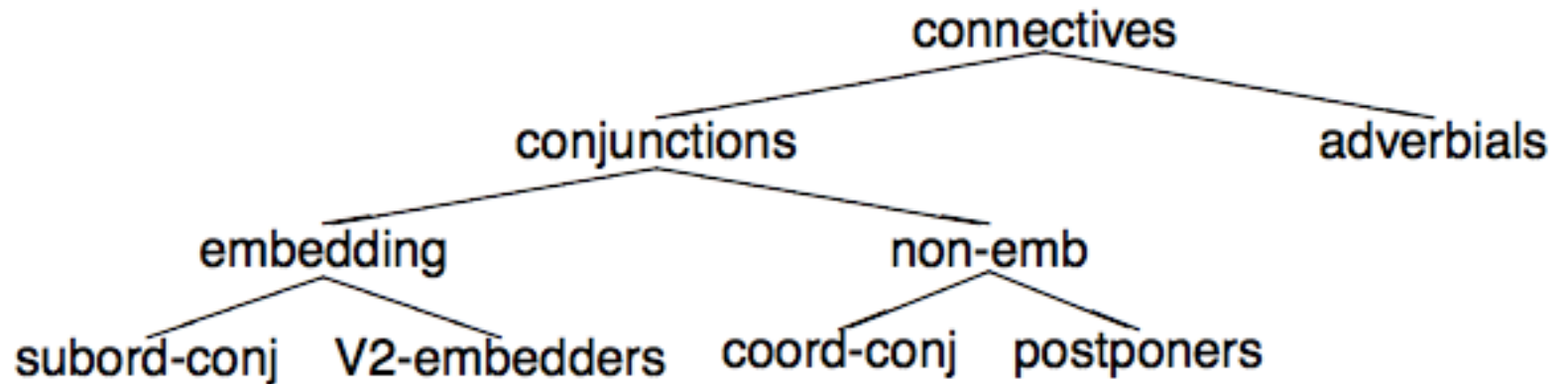
■ Nachfeld.

Das **ist** typisch deutsch **__** **allerdings**.

Pronominal- und Relativ-Adverbien

- Pronominaladverbien
 - deiktische Komponente + relationale Komponente (Präposition)
 - da-vor, dem-nach, des-wegen, infolge-dessen
- Relativadverbien
 - w-Komponente + relationale Komponente
 - wo-vor, wes-wegen
- deiktische/w-Komponente erfüllt ein semantisches Arg.
- overtes anaphorisches Verhalten

Zusammenfassung: Deutsche Diskurskonnektoren



Lokale Kohärenz

- bisher: hierarchische Diskursstruktur
 - Ambiguität/Vagheit
 - subjektive Interpretation
 - globale Zusammenhänge nicht in allen Texttypen
 - keine nichtlokalen (long-distance) Abhängigkeiten
- stattdessen: lokale Kohärenz
 - theorieneutral
 - lexikalisch gebunden
 - verlässliche Annotation
 - flache Struktur

DANKE

tatjana.scheffler@uni-potsdam.de

Pragmatik und Diskurs

- Semantik: kontextunabhängige Bedeutung
- Pragmatik: Bedeutung von Äußerungen im Kontext
- Kontext:
 - sozial
 - physisch
 - linguistisch

Warum Diskurs?

- (1) Max ist hingefallen. Peter hat ihm aufgeholfen.
- (2) Max ist hingefallen. Peter hat ihn geschubst.
- (3) Max ist hingefallen. Er mag Spinat.

Narration / Elaboration

Begründung

Definition:

Ein Diskurs ist eine kohärente Sequenz von Sätzen/ Äußerungen.

Übung – kohärente Diskurse

(1) Die Große Koalition berät zur Stunde in Berlin über Regelungen zu einem gesetzlichen Mindestlohn. (2) Danach soll der Kündigungsschutz für die vom Umbau betroffenen rund 50.000 Mitarbeiter bis Ende 2012 gelten. (3) Auch die USA kündigten ein Ende ihres Finanzboykotts an.

(1) Beide Seiten bestehen weiterhin auf ihren gegensätzlichen Standpunkten - gleichzeitig betonen sie aber auch ihre Kompromissbereitschaft. (2) Zur Stunde beraten die Spitzen der Großen Koalition über eines ihrer größten Streitthemen: den gesetzliche Mindestlohn. (3) Allerdings machte Bundeskanzlerin Angela Merkel klar: Einen einheitlichen Mindestlohn werde es mit der Union nicht geben.

Kohärenz

- Zeitliche Abfolge nicht genug:

Um 5 Uhr ist ein Zug in München angekommen.
Um 6 Uhr hat Angela Merkel eine Pressekonferenz gegeben.

- Thematischer Zusammenhang nicht genug:

Wie die meisten Bären besitzen Eisbären 42 Zähne.
Die Größe der Eisbären ist für den Lebensraum Nordpolarmeer ideal.
Anfang Juni wurde Knut ein halbes Jahr alt und entdeckt langsam das Raubtier in sich.

Diskurs

- Viele verschiedene Diskurstheorien
- Diskurs besteht aus:
 - Segmenten
 - Verbindungen/Relationen zwischen Segmenten (Kohärenzrelationen)
- Diskurs ist hierarchisch aufgebaut:
 - $\forall w, e$ minimales Segment(w, e) \Rightarrow Segment(w, e)
 - $\forall w_1, w_2, e_1, e_2, e$ Segment(w_1, e_1) \wedge Segment(w_2, e_2) \wedge KohärenzRel(e_1, e_2, e) \Rightarrow Segment($w_1 + w_2, e$)
 - (w ist eine Sequenz von Wörtern; e ein Ereignis, das beschrieben wird)

Ling. Realität von Segmenten (1)

John ging zur Bank um eine Überweisung abzugeben.
Dann nahm er den Bus zu Bill's Autohaus.

Er mußte ein Auto kaufen.

Die Firma, für die er seit kurzem arbeitet, ist nicht mit
öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen.

Er wollte außerdem mit Bill über das Fußballtraining reden.

Ling. Realität von Segmenten (2)

- auf Diskurssegmente referieren (Webber, 1988):

It's always been presumed that when the glaciers receded, the area got very hot. The Folsom men couldn't adapt, and they died out. **That** is what is supposed to have happened.

Kohärenzrelationen

- (1) John hat Peters Autoschlüssel versteckt. Er war betrunken.
- (2) Lisa ist gefallen. Lara hat ihr wieder aufgeholfen.
- (3) Lina isst gerne Schokolade. Julia lieber Chips.

Ling. Realität v. Kohärenzrelationen

■ Kohärenzrelationen haben Einfluss auf Interpretation:

- (1) Indira kann Elsas Safe öffnen. Sie kennt die Zahlenkombination.
- (2) Indira kann Elsas Safe öffnen. Sie muss die Kombination ändern.
- (3) Max ist hingefallen. Peter hat ihm aufgeholfen.
- (4) Max ist hingefallen. Peter hat ihn geschubst.

fall \prec_f help

push \prec_f fall

Kohärenz-Signale

- Konnektoren

- Phrasen

(1) John hat Peters Autoschlüssel versteckt, **weil** er betrunken war.

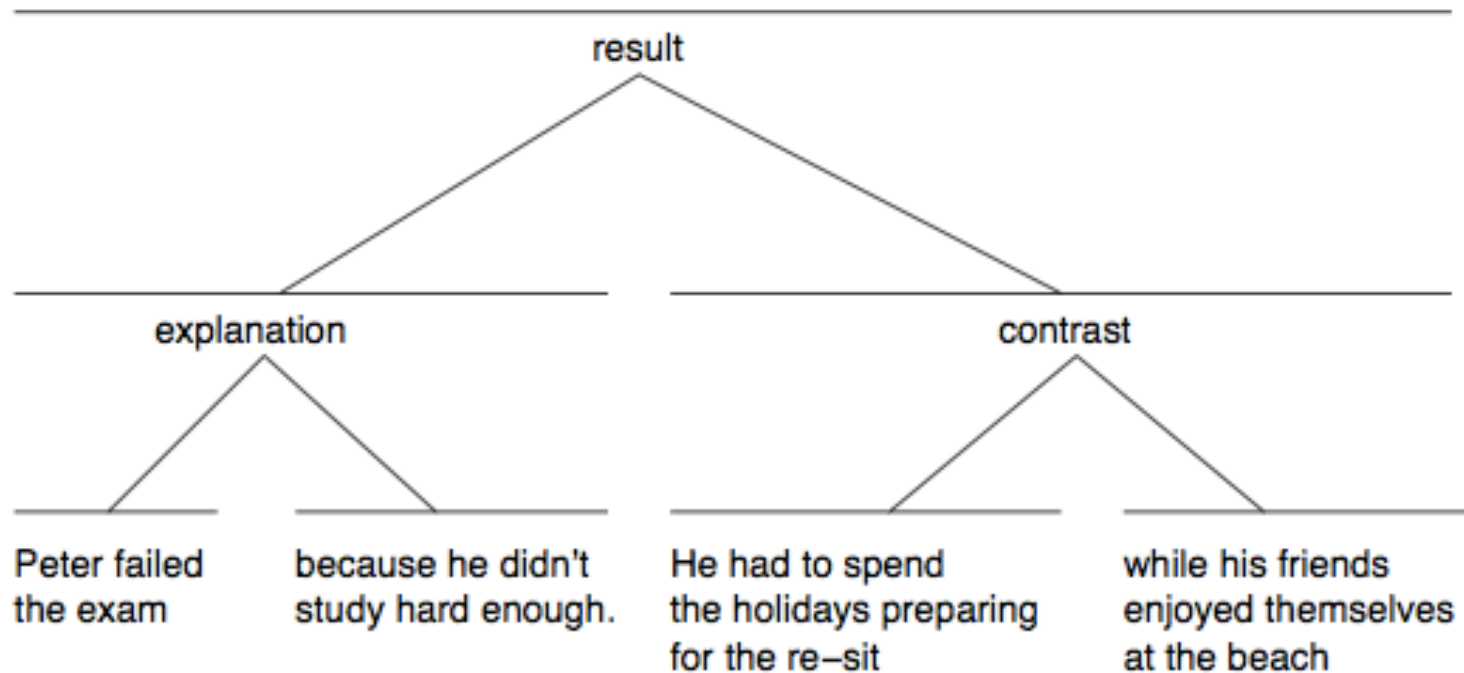
(2) Lisa ist gefallen, **und dann** hat Lara ihr wieder auf geholfen.

(3) Indira kann Elsas Safe öffnen. **Daher** muss sie den Code ändern.

Kohärenz vs. Kohäsion

- (Halliday & Hasan 1976)
- Kohärenz (coherence): strukturelle Relationen zwischen Diskurssegmenten
- Kohäsion (cohesion): nicht-strukturelle text-formende Relationen, z.B. Referenz (Anaphora), Ellipsen, lexikalische Kohäsion.

Beispiel Kohärenz



Beispiel Kohäsion

Peter failed the exam because he didn't study hard enough.
He had to spend the holidays preparing for the re-sit while his friends enjoyed themselves at the beach.

Peter failed the exam because **he** didn't study hard enough.
He had to spend the holidays preparing for the re-sit while **his friends** enjoyed themselves at the beach.

Peter failed the **exam** because he didn't **study** hard enough.
He had to spend the holidays preparing for the **re-sit** while his friends enjoyed themselves at the beach.